



ESCALE à SETE

Fête des traditions maritimes

du 12 au 18

AVRIL

2022

escalesete.com

**LIVRET
DU MARIN**

Création graphique - dit-graphiste.com

Toutes les infos en direct



En sortant de la brume...

De voyages passés, nous restent en mémoire, des émotions fugaces comme l'éclat d'un phare qui traverse la nuit.

De l'encre de la nuit surgit enfin, la confirmation de la terre retrouvée, territoire de tous les dangers, enfin délimitée par tous ces éclats qui habitent la côte.

La joie simple, lorsque vient la certitude d'un lieu, d'un nom. Eclats, secondes mélangées, séquences confirmées.

Le point sur la carte raccroche à nouveau le navire, à sa parcelle d'humanité.

Le compas à pointe sèche, attrape les reflets de la lampe qui éclaire la table à cartes. Les chiffres de la règle CRAS se mêlent par transparence aux lignes de sonde de la carte.

Là-bas, la certitude d'un port au nom étranger, la joie de l'accostage, le cabestan qui grince, les aussières tendues, tournées. Dans les yeux des martins, déjà se lit la joie de l'escale.

Amis marins, bienvenue à Escale à Sète.

Le port de Sète vous accueille pour écrire avec vous un nouveau et grand hommage aux gens de mer.

Raymond DUBLANC – Administrateur Escale à Sète

Emerging from fog...

From past trips, some fleeting memories remain in our memory like the flash of a lighthouse piercing the night.

From darkness emerges the evidence of a recovered land, country of all hazards, finally shaped by all those lights inhabiting the shore.

Simple joy, when comes the certainty of a place, of a name. Flashes of light, blended seconds, confirmed sequences.

Chart fix hangs the ship back up to its bit of humanity.

Dry compass catches glints of the light bulb that illuminates the chart table. Numbers on the navigational ruler merge into charted soundings.

Over there, sure evidence of a foreign named harbour, joy of berthing, squealing capstan, mooring lines belayed tight. In the seamen' eyes, exhilaration of the call can already be read.

Seamen' friends, welcome to ESCALE A SETE.

The port of Sète welcomes you to write with you a new and great tribute to seafarers.

Raymond DUBLANC – Administrator Escape à Sète

Programme Escale des Marins

Mardi 12 avril

07h30 : en mer parade d'arrivée / Accueil à quai à partir de 10h30

12h30 : accueil des équipages - *Grande scène*

15h30 : navirade méditerranéenne - *Nouveau bassin*

Mercredi 13 avril

12h30 : bataille navale - *Nouveau bassin*

Jeudi 14 avril

10h00 : navirade des grands voiliers - *Quai du Maroc vers Port de pêche*

12h30 : navirade Flotille Neerlandaise - *Nouveau Bassin*

14h00 : escale du bâtiment de la Marine Nationale « La Seine » - *Nouveau bassin*

Vendredi 15 avril

07h30 : Mouvement de navires - *Nouveau bassin vers Port de pêche*

09h30 : accostage des voiles latines - *à la Crie*

11h00 : Navirade Totémique - *Nouveau bassin vers port de pêche*

11h30 : démonstrations sécurité civile en mer - *Nouveau bassin*

14h00 : Yoles voile aviron - *Port de pêche*

15h30 : Rame traditionnelle défi des équipages - *Port de pêche*

17h00 : démonstrations des moyens d'action de l'état en mer - *Nouveau bassin*

17h00 : Yoles Voile Aviron - *Port de pêche*

20h00 : Soirée des équipages - *Grande Scène*

Samedi 16 avril

11h00 : Grand défilé des équipage - *départ quai d'Alger*

12h30 : Discours officiels Escale à Sète 2022 - *Grande Scène*

14h00 : Parade « Aversa Damonte » de voiles latines - *Port de pêche*

15h30 : Parade des Yoles Voile aviron - *Port de pêche*

17h00 : Tournoi de Joutes Languedociennes - *Port de pêche*

Dimanche 17 avril

09h30 : Tournoi de rame traditionnelle - *Port de pêche*

09h30 : départ de la navirade des voiles latines - *Avant port vers la mer*

11h00 : messe des gens de mer - *Théâtre de la Mer*

11h00 : Yoles Voile Aviron slalom - *Port de pêche*

11h00 : vire-vire des voiles latines - *Mer, devant le théâtre de la mer et retour*

14h00 : tournoi de rame traditionnelle - *Port de pêche*

17h00 : remises des prix Yoles, Rame, Barques - *Grande Scène*

Lundi 18 avril

14h00 : Tournoi de Capelet - *Port de pêche*

15h30 : départ des bateaux pour parade en mer - *dans le port puis en mer,*

17h00 : le port de pêche est fermé pour le retour des pêcheurs

... et tous les jours

09h30- 18h30 : ouverture des villages, visites des bateaux

18h30-23h00 : Concerts - *Grande scène*

ECO GESTES DANS LE PORT

Le port de Sète est certifié port propre et ISO 14001, ce qui traduit son engagement en faveur de son environnement si singulier.



CHARTRE ESCALE BLEUE

Dans le cadre de la fête des traditions maritimes Escale à Sète, la Charte Escale Bleue mobilise tous les participants, bénévoles, marins, exposants et restaurateurs, à devenir ambassadeurs de la protection du patrimoine naturel marin.

En signant la charte Escale Bleue, je m'engage concrètement à protéger cet espace riche, fragile et essentiel à tous.

1- Pour des eaux de qualité

Je ne rejette pas les eaux usées de mon navire dans le port,

J'utilise les sanitaires du port douches, sanitaires, éviers)

J'ai une cuve, j'utilise les stations de pompages des eaux usées (fixe mole St Louis et mobile)

J'utilise le matériel absorbant à bord afin de maintenir les eaux de fonds de cale de mon navire propres, mais également en cas de déversement accidentel de carburant / huile à bord.

Je signale toute pollution le plus rapidement possible (capitainerie plaisance ou commerce)

2- Les déchets plastiques sont dangereux pour l'environnement marin

Je proscrie le jetable au profit du réutilisable

Je ne jette aucun déchet dans l'eau ou sur le sol

Je trie et je dépose mes déchets aux points propres ou je fais appel au service de collecte mobile.

3- Les ressources planétaires sont limitées

Je limite ma consommation énergétique et d'eau potable

Je profite de cet événement pour savourer des produits frais de la mer méditerranée

ECO GESTURES IN THE PORT

The port of Sète is clean port and ISO 14001 certified, which reflects its commitment to its unique environment.



« ESCALE BLEUE » CHARTER

As part of the Escale à Sète maritime traditions festival, the Escale Bleue Charter mobilizes all participants, volunteers, sailors, exhibitors and restaurant owners, to become ambassadors for the protection of the natural marine heritage.

By signing the Escale Bleue charter, I make a concrete commitment to protect this rich, fragile and essential space for everyone.

1- For quality water

*I do not discharge my ship's waste water into the port,
I use the toilets of the port (showers, toilets, sinks)
I have a tank, I use wastewater pumping stations (fixed mole St Louis and mobile)
I use the absorbent material on board in order to keep the bilge waters of my vessel clean, but also in the event of an accidental spillage of fuel / oil on board.
I report any pollution as soon as possible (harbourmaster, yachting or trade)*

2- Plastic waste is dangerous for the marine environment

*I proscribe the disposable in favor of the reusable
I do not throw any waste in the water or on the ground
I sort and deposit my waste at clean points or I use the mobile collection service.*

3- Planetary resources are limited

*I limit my energy and drinking water consumption
I take advantage of this event to savor fresh products from the Mediterranean Sea*



1 - U SHip

2 - Office du Tourisme

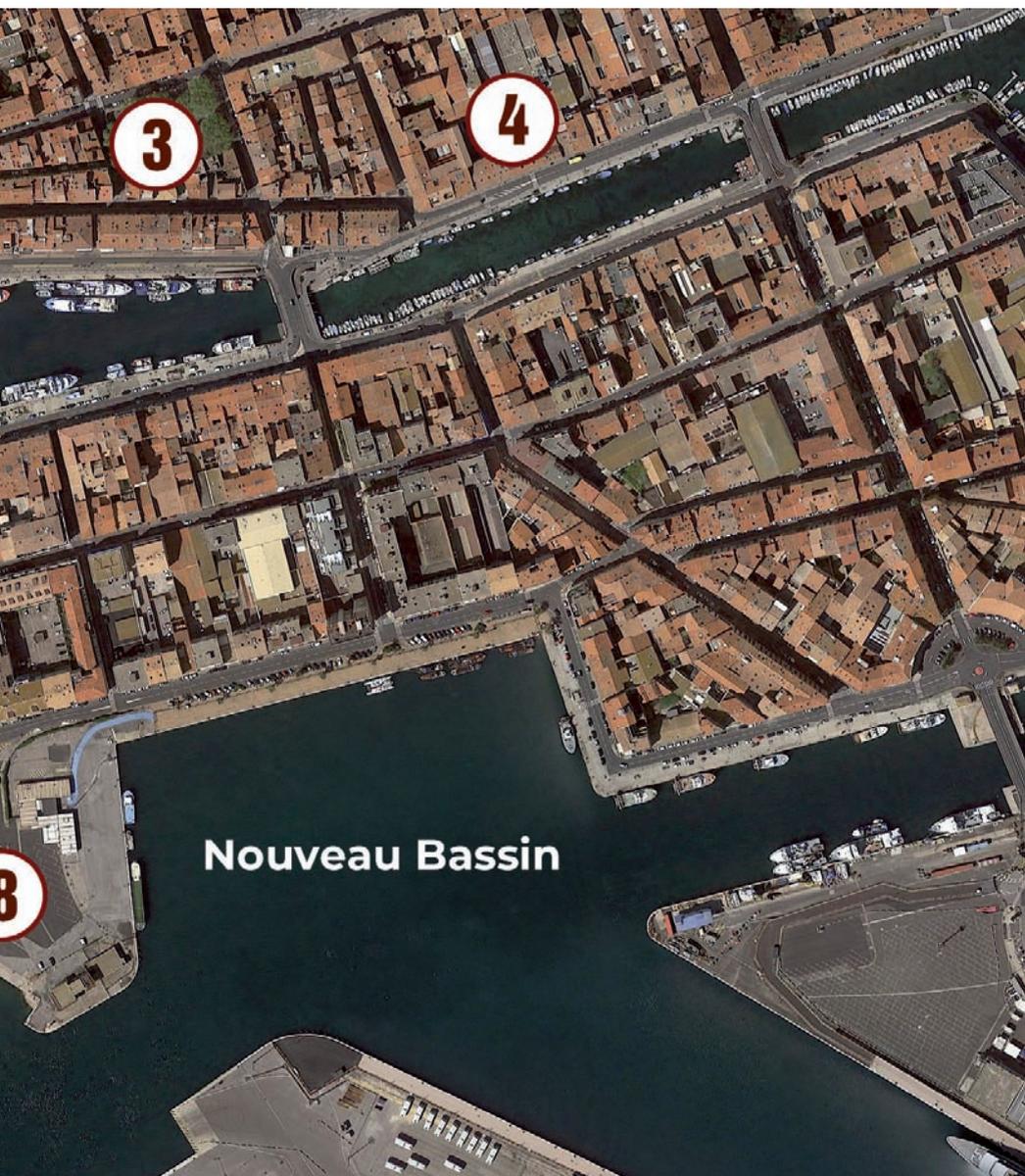
3 - Pharmacie

4 - DAB

5 - WC Douches

6 - Pompage Eaux

Grises - Eaux Noires



7 - WC Douches

8 - Grande Scène / Seamen's club

INFOS EAS ET SECURITE

Navigation dans le port : pour tous déplacements dans le port de Sète, hors parades et navirades organisées, informer le PC Maritime sur **canal VHF 6 et rester en veille**.

Pendant les parades et Navirades : rester en veille VHF et suivre les consignes de l'organisation.

PRIORITÉ AU TRAFIC MARCHAND

PORTS DE SÈTE

- Port de commerce : VHF canal 12
- Port de plaisance : VHF canal 9

portstclair@portsuddefrance-sete.fr
Tel : 04 67 74 98 97

- Organisation Escale à Sète :
VHF canal 6 - maritime@escaleasete.com
- Sauvetage en Mer : **CROSS MED - VHF canal 16 - Tel. 196**
- Station Carburant : **Tel. 04 67 74 24 24**
- Pompiers, Hôpital, Samu, Colis suspects : **Numéro unique : 112**
- Pharmacie de Garde : **Numéro unique : 3237**

LTA DISTRIBUTION
1207 Quai des Moulins
34200 Sète
04 30 72 54 17

NOUVEAU
LTA ACCASTILLAGE
153 Route des 4 Chansons
34200 Sète
04 30 41 01 68

SERVICES

- Pompage eaux grises et noire à quai
- Point déchèterie huiles

ULYSSE SERVICES MARITIMES

- Pompage eaux grises - noires / Ramassage des déchets :
Guy GRADIT 06 43 89 32 36 - Emilienne PUY 06 18 19 15 36
- VHF 09 - contact@ulyse-services-maritimes.fr

INFOS UTILES

OFFICE TOURISME

60 Grand'rue Mario Roustan - 34200 Sète

Tel. 04 99 04 71 71

Ouverture : du lundi au samedi de 9h30 à 18h
Dimanche et jours fériés de 10h à 17h

Bureau de change : ouverture du lundi au vendredi de 9h30 à 12h

Wifi gratuit, limitée à 30 minutes

SEAMEN'S CLUB : Change, WiFi

24, quai du Maroc

34200 SETE

tél. 07 82 85 99 75

Bar, Wifi gratuit, Change (dollars / euros)

ACCASTILLAGE

U Ship

23 Promenade Jean Baptiste Marty

34200 Sète

tel. 04 67 51 40 35

MÉCANIQUE

LTA DISTRIBUTION

1207 Quai des Moulins - 34200 Sète

tel. 04 30 72 54 17

Volvo Penta – JL Nautisme

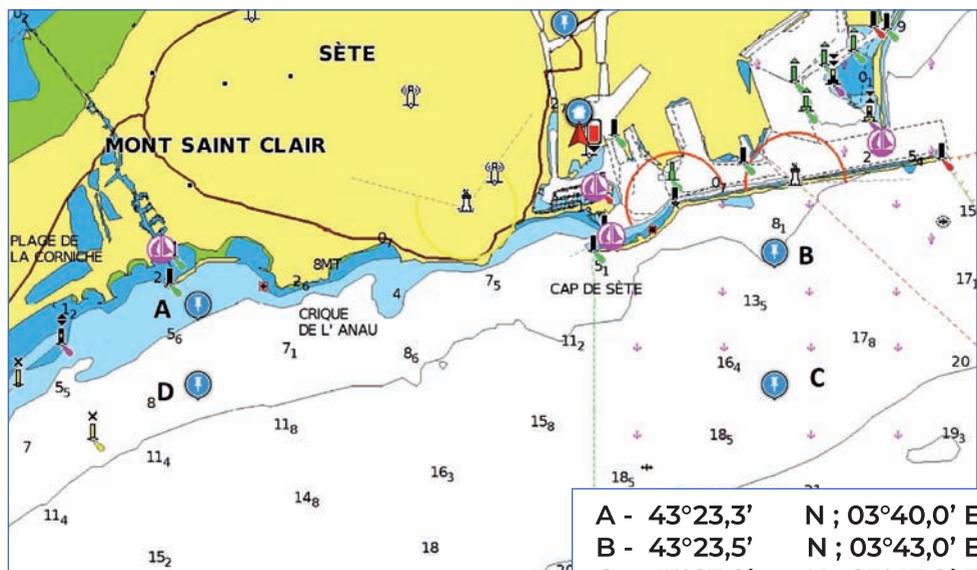
23, rue d'Amsterdam 34200 Sète

tel. 06 11 52 08 65



PARADES ET ANIMATIONS MARITIME

Zone définie pour les parades d'arrivées et de départ



A - 43°23,3'	N ; 03°40,0' E
B - 43°23,5'	N ; 03°43,0' E
C - 43°23,0'	N ; 03°43,0' E
D - 43°23,0'	N ; 03°40,0' E

• **MARDI 12 AVRIL DE 07H30 À 11H00 : PARADE D'ARRIVÉE**

Le rassemblement se fera au point C, 07h30, les navires se mettront en ordre en se dirigeant vers le point D, la parade se lancera alors vers le point A (~09h00) puis vers le point B avant de rentrer au port.

La mise en ordre des navires sera ordonnée par VHF canal 06 indicatif « Pilote parade »

Le séquençement des accostages sera communiqué en amont

• **LE LUNDI 18 AVRIL DE 15H30 À 19H00 : PARADE DE DÉPART**

L'ordre des départs du port sera communiqué aux équipages le matin

La circulation des navires se fera autour des quatre points. Le sens de rotation sera décidé au départ et communiqué en fonction des conditions météorologiques.

• DIMANCHE 17 AVRIL DE 09H30 À 12H00 : PARADE EN MER DES VOILES LATINES



Les bateaux concernés sont les voiles latines positionnées aux quais et pontons de la Criée.

Les séquences de sorties en mer seront communiquées le matin en fonction de la météo.

Communication parade : **VHF 6**

1 -	N 43° 23,50'	E 03° 41,75'
2 -	N 43° 23,40'	E 03° 41,51'
3 -	N 43° 23,70'	E 03° 42,00'
4 -	N 43° 23,40'	E 03° 41,75'

NOUVEAU BASSIN

Cette zone sera réglementée à différents moments

Mardi 12 / 09h30-12h00 : Accostage des navires après la parade d'arrivée

Mercredi 13 / 12h30-14h00 : Bataille navale, Duel de grands voiliers

Jeudi 14 / 11h00-12h30 : Navirade des grands voiliers, vers le port de pêche

Jeudi 14 / 12h30-14h00 : Navirade Néerlandaise

Jeudi 14 / 14h00-14h30 : Accostage de la Seine au quai du Maroc

Vendredi 15 / 07h30-09h00 : Mouvements des navires vers le port de pêche

Vendredi 15 / 11h30-14h00 : Démonstration des moyens de la sécurité civile, Incendie

Vendredi 15 / 17h00-18h30 : Démonstration des moyens de l'état en mer, Hélitreuilage



PORT DE PÊCHE, ENTRE CRIÉE ET PONT DE LA SAVONNERIE

Du vendredi 15 au lundi 18 des animations seront proposées au port de pêche, entre la criée et le pont de la Savonnerie : Joutes, Rame traditionnelle, Aviron, Navirades, Capelet,...



JACQUES ROHAUT - CHRISTIANE ROSSET - MARIE DETREE - HÉLÈNE LEGRAND - MICHÈLE BATTUT - CHRISTOFF DEBUSSCHERE - JOHN PENDRAY - EWAN LEBOURDAIS

LES PEINTRES OFFICIELS DE LA MARINE ET LES FÊTES MARITIMES, SUR TOUTES LES MERS, SOUS TOUTES LES LATITUDES

EXPOSITION

DU 11 AU 17 AVRIL

2022

9H30-18H - 1 RUE JEAN VILAR - SÈTE
04 99 04 71 55 MUSEEDELAMER@VILLE-SETE.FR

MUSÉE DE LA MER - SÈTE

